



4442

Destino / To	
Ciente :	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Direccion:	Via dei Ciclamini, 4
Del.address:	
	Modugno Bari 70026
	Italia
Planta :	
Center :	
Puerta de descarga:	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

Observaciones:
Comments :

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
MARTICORENA				
Ederlan				
p.				

**A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER**



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA:
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI:
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37

tel. +48 32 323 35 00
fax: +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country) **Juan Koop E.**
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)
Correbas Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESE-20025292

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА

(CMR) Nr

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakiegokolwiek przeciwny klauzule.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане перевезення підлягає положенням Конвенції про договір міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незалежно від будь-якої клаузули.

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)
Magma PT S. P. A.
Modugno Bari 70026
Italia

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)
KUŹNIA TRANS
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

Nr rejestracyjny / Registration number / Підписи номери знаки
SK 871H W27815 K

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)
Modugno Bari - Italia

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)
20-03-19
Amara - Gruzja - Ukraina - Espana

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника
Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen
Kein Paletten-tausch.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.

Якість та стан вантажу не перевіряється перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона зміни піддонів

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються

6 Cechy i numery
Marks and Nos
Маркування і номери

7 Ilość sztuk
Number of packages
Кількість одиниць

8 Sposób opakowania
Method of packing
Спосіб пакування

9 Rodzaj towaru
Nature of the goods
Вид вантажу

10 Nr statystyczny
Statistical number
Статистичний номер

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага бруто, кг

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

34 Conk. plast. anka

11.452

13 Nr UN
UN number
№ UN

Nazwa przewoźnika
Shipping name
Перевізник найменування

Nalepki
Label
Наклейки

GP
Packings group
GP (групи упаковок)

14 Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні постанови

15 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо перевізного збору

Przewoźne zapłacone / Carriage paid / Перевізний збір сплачено
Przewoźne niezapłacone / Carriage forward / Перевізний не сплачено

21 Wystawiono w
Established in
Витиснено в
Amara dnia **20-03-19**

16 Zapłała / Cash on delivery / Чек за вантажем

22 Podpis i stempel nadawcy
Signature and stamp of the sender
Підпис і печатка відправника
ROMAN MARIUCORENA

23 Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника
KUŹNIA TRANS
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

24 Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано
Miejscowość
Place
Населений пункт
dnia
on
sqd
20
20
20

R. Ederlan
S. Coop.

Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача

Imię i nazwisko kierowcy / driver name / Ім'я і прізвище водія

Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego załączenia, należy dodać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w drugim przypadku litery.
* In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the padlock of the class, the number and the letter, if any.
* В випадку перевезення небезпечних вантажів, крім потенційної наявності доданих, треба також в останній рядок вказати клас, кількість та в другому випадку букву.